



Population of Iga City
92,046
Foreign nationals
5,471
5.94% of population
28th February 2019

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

NINJA Festival 2019 にんじゃふえすた 2019

On Saturdays, Sundays and Public Holidays during the NINJA FESTA season (27th April~6th May) you will be able to transform into a ninja in the Haitopia Iga and visit different ninja dojos around town. You can choose between red, blue, even pink and other colors for your own ninja costume. At the dojo, you can get a taste of being a ninja by trying various types of ninja training including shuriken (ninja stars) and blow darts. Ninja costumes will also be available for rent on weekdays, too. Enjoy this unique season in the Iga calendar. Come along, dress up, and become a ninja!
Inquiries: Tourism Strategy Dept. TEL 0595-22-9670

Establishments Opening Hours during Golden Week ごーるでんういーくのおしらせ

New Imperial Era will Begin あたらしいげんごうがはじまります

During these 200 years, the new Emperor had been crowned after the former Emperor's demise, however, this time, the HEISEI Emperor AKIHITO will abdicate the throne before he dies. The decision was taken over a long time, including the intention of the Emperor and the deliberation of the Cabinet.

To celebrate this enthronement of the new Emperor NARUHITO, April 30 and May 1 will be the national holidays and it will be 10 consecutive holidays from April 27 to May 6 this year under the rule of the National Holiday Act. Also October 22 will be a national holiday because the formal enthronement ceremony, SOKUI-NO-REI, will be held.

Since the day of the enthronement, May 1, the new imperial era "REIWA" will start.

Many establishments like the government, banks and hospitals will close during this 10 consecutive holidays. Please confirm the schedule of each facility in case of emergency.

City Hall しやくしよ

A dedicated service for family register submission and certificate issuance

May 1, Wednesday, the national holiday, 8:30 – 17:15

- Acceptance of a marriage notification and a birth notification (a temporary deposit)
- Issue of a family registration, a resident's card, a seal registration certificate
- A seal registration

For a birth certificate, please bring your maternal handbook. The other registration and the acceptance at the branch offices will be as usual outside working hours.

[Inquiries] Koseki Juumin Ka Tel:0595-22-9645

- Issue of a taxation certificate and a proof of earnings

[Inquiries] Shuizei Ka Tel:0595-22-9615

Medical Emergencies おうきゅう しんりょうしよ

In case of an emergency you should first contact your regular doctor. If he or she is not available, go to the Iga Medical Emergencies Room (Iga shi Oukyu Shinryou Sho), behind Okanami Byouin, tel 0595-22-9990.

Open from 28th April to 6th May

Opening hours: 9:00am to 12:00 noon 14:00 to 17:00 20:00 to 23:00

Accepting patients for : pediatrics, general emergencies 27th April only available 8.00pm to 11.00pm .Acceptance is until 30 minutes before the medical examination end time

Dental Clinics しか(はいしゃ) Opening Hours: 9:00am to 17:00

29th of April: Wakuta Dental Clinic, Hirano JyohokuChou 113 tel: 21-8241

30th of April: Aoyama Dental Clinic, Ao 42-1 tel: 52-0059

3rd of May: Uchida Dental Clinic, Ueno NouninMachi 564 tel: 21-0271

4th of May: Ootake Dental Clinic, Ao 1468-1 tel: 52-1100

5th of May: Ooya Dental Clinic, MidorigaokaHonmachi 4175 tel: 23-4184

No dental clinics are open on May 1 and May 2. If you need to see a dentist during this period, contact the Information Center on tel:059-229-1199



Consular Holidays りょうじかん

Most consulates will close for several days over the holidays. Check with your own consulate for details.

<MONTHLY TAX PAYMENTS> ~ Pay by May 7th~ Fixed Assets Tax [Kotei Shisan zei]
こんげつのうぜい Inquiries: Shuizei-ka Tel. 0595-22-9612

Prefectural Housing Applications Now Open けんえいじゅうたくのもうしこみ

Application Period: April 2019

Prefectural Housing : 1 **Kine** (Regular Occupant) 1 **Casa Ueno** (both Regular Occupant)

You can receive an application form and rules booklet from the prefectural building in Ueno (ken chousha) or in City Hall's Shimin Seikatu Ka.

Inquiries: Iga nanbu fudousan jigyou kyoudou kumiai TEL 059-221-6171

Financial Support System for School-goers しゅうがくえんじょせいど

Iga City can provide some financial support to those who have difficulties with school-related costs such as school meal fees, school materials etc. If you wish to access this support, you must apply for it. The support is only offered on an annual basis, so you have to apply for it every year. If you receive the support this year, you do not automatically receive it again next year.

* Support will not be available where it coincides with support available under welfare support.

Eligibility: Guardians of students enrolled in a municipal elementary or junior high school.

*Income thresholds apply.

Apply to: the school your child is enrolled in. Payments: 3 times a year (July, December and March)

Inquires: Gakkou Kyouiku Division TEL 0595-22-9648 or each elementary schools and junior high schools



Payment the city tax by the deadline しぜいはきげんまでにおさめましょう

The city tax is used for: the city planning, the public work, the children and parenting, the social security, to protect the citizens and to protect the environment. The city tax is paid voluntarily by the deadline.

To pay the tax, the account transfer is safe and convenient. Or you can pay at the convenience stores.

If the payment is delayed, a late payment will be charged or the property will be seized

Please contact us if you are in inevitable situation, such as disaster, illness or suspension of business.

Inquires: Shu-zei Ka TEL 0595-22-9612

Information about free Vaccinations よぼうせつしゅのおしらせ

◆Routine Vaccinations Period: April 1, 2019 – March 31, 2020

Vaccinations		Eligible Age	Doses	Note
Hibbs		2 mths - 5 yrs	1~4	Number of doses may change based on when immunisation begins. Speak to the doctor for confirmation.
Streptococcus Pneumoniae				
Hepatitis B		Under 12 mths	3	Take 2 nd dose 4 wks after 1 st dose, take 3 rd dose 20 wks after 1 st dose.
Combined Shot -Diphtheria -WhoopingCough -Tetanus -Polio	1 st dose in first stage	3 mths - 7.5 yrs	3	Between 3 mths and 1yr, 3 shots spread within 3-8 wks.
	Additional dose in first stage	12-18 mths after 1 st dose until 7.5 yrs of age	1	Immunity increases with a booster shot 1~1.5yrs after 3 rd dose.
	* Those taking the DPT 3 compound need 4 shots, those taking the inactivated polio vaccination also need 4 shots.			
BCG		Under 12 mths	1	Take between 5 - 8 mths after birth.
Measles Rubella (MR)	First stage	1 - 2 yrs of age	1	Take as early as possible after first birthday.
	Second stage	Born between April 2 2013 and April 1 2014	1	Take as early as possible when the target period comes.
Varicella		1 - 3 yrs of age	2	2 shots spread over 6 mths after first birthday.
Japanese Encephalitis	1 st dose first stage	3 - 7.5 yrs	2	Two doses within 1 - 4 wks of each other between 3 ~ 4 yrs of age.
	Additional dose in first stage	Take 1yr after first dose before 7.5yrs of age.	1	Take about one year after first 2 doses.
	Second stage	9 - 13 yrs of age	1	Take as soon after 9 th birthday as possible.
	*Those born between April 2, 1995~ April 1, 2007 who have not completed the stages 1&2 can receive any outstanding shots by 20yrs of age. *Those born April 2, 2007~October 1, 2009 who have not completed the stage1 can receive any outstanding shots (but must be between 9 - 13yrs of age).			
DT	Between 11 - 13 yrs of age		1	Take as soon after 11 th birthday as possible.
Cervical Cancer	Girls between 6 th grade of elementary school ~ 1 st grade of senior high school.		3	3 doses within 6 mths of one another. It's not recommended at present

◆Caution

※Make sure you check the dates and times for vaccinations. Make a reservation for your vaccination in advance.

※Vaccinations are free. However, you will have to pay if you take the vaccination except the target age.

※On the day of your vaccination, bring your mother child notebook and preliminary check-up slip. If you do not have a preliminary check-up slip, you can obtain one at a local clinic or hospital in Iga.

※If you wish to have the vaccination outside of Iga, please contact us to receive a preliminary check-up slip in advance.

※These vaccinations can be received in designated clinics and hospitals within Mie Prefecture. If you wish to have it outside of Mie Prefecture, please contact us to follow the procedure in advance.

【Inquiries】 Kenkou-Suishin-Ka TEL0595- 22-9653

Infant Health Checkups & Development Tests <あかちゃん の けんしん > Kenkou Suishin Ka TEL 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkup (free)

【Examinations】 Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms

【Date and Place】

16th April, 14th May from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



3 Years Checkup (free)

【Examinations】 Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

【Date and Place】

18th April, 9th May from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりよう> Iryou Fukushi Seisaku Ka TEL.0595-22-9705

If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.

Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.

What should you do if you fall sick suddenly, or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (*shinryousho*) or an emergency clinic (*oukyuushinryoujo*).

Igashi Emergency Clinic **TEL0595-22-9990**

【Place】 Igashi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

【Specializations】 General and pediatrics * Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00
Sundays, public holidays, year end holidays	9:00~12:00 14:00~17:00 20:00~23:00

2. The Mie Medical Information Center (Mie ken KyuukyuuIryouJouhou Center)

can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the center on **TEL 059-229-1199**

* After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.

* When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.

* If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.



3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

* Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance → Shimin Byouin

* Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

April						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
	1 Okanami	2 Nabari	3 Okanami Nabari	4 Nabari	5 Shimin	6 Nabari
7 Nabari	8 Okanami	9 Shimin	10 Okanami Nabari	11 Nabari	12 Shimin	13 Shimin
14 Okanami	15 Okanami	16 Nabari	17 Okanami Nabari	18 Nabari	19 Shimin	20 Nabari
21 Nabari	22 Okanami	23 Shimin	24 Okanami Nabari	25 Nabari	26 Shimin	27 Shimin
28 Okanami	29 Okanami	30 Nabari	* Except pediatrics			

【Hours】

Shimin & Nabari

Weekdays 17:00 - 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

8:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00- 9:00 the following day

Wednesdays 17:00 - 8:45 the following day

Sundays 9:00 - 8:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45

【Contact】

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

Mie Child Health Hotline

<みえこどもいりょうだいやる>

① Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service.

【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Access】 #8000 (059-232-9955) Every day from 19:30 to Next day 8:00

② Iga-shi Emergency Call **0120-4199-22** (24 hours)



Advice & Counseling for Foreigners いがいこくじんのための そうだん

At City Hall, you can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall for reliable, professional advice.

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 2nd floor of City Hall, in the **ShiminSeikatsu Ka** Tel. 0595-22-9702

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがしたぶんかきょうせいせんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

- Advice for Foreign Citizens
- Information in Each Language
- Various Course
- Consultation Counter about Multicultural Coexistence
- Free PC Use
- Pay Copy
- Information for Foreign Tourists etc.



Tel : 0595-22-9629

Fax : 0595-22-9631

URL <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Japanese Language Classes & Learning Support Classes にほんご & がくしゅうしえん きょうしつ

Classes to help learn Japanese, and classes for children to help reinforce material learned in school. If you intend to stay in Japan for a long period of time it is very important and useful to speak Japanese. It is also very important if you have children who are going to Japanese schools. You can find support here. Let's study together!

Name	Iga Nihongo no Kai	Sasayuri Learning Support Classes
Times	Wednesday, 19:30 ~ 20:40 Saturday, 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00
Place	Ueno Fureai Plaza 3rd floor	Ueno Fureai Plaza 3rd floor
Cost	200 yen each class	200 yen each class
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629

Hot Topics <そうだんいんだより>

Registering your dog and rabies vaccinations

きょうけんびょうよぼうちゅうしゃ

Get your dog vaccinated. Dog owners are bound by law to have their dog vaccinated every year between April 1st and June 30th. This vaccination is available at any vets in Iga, or at certain venues run by the city with the cooperation of the Mie Vets Association. If your dog is already registered and only needs a rabies shot – 3200 yen Registering your dog at the same as getting a rabies shot – 6200 yen (3200 fee for the shot and 3000 fee for dog registration).

Please bring the exact amount as change may not be available.

Enquiries: Shimin Seikatsu Ka

TEL0595-22-9638 FAX0595-22-9641



Collection of Small Domestic Appliances

こがたかでんをかいしゅうします

【Date】 April 21, Sunday, 10:00 – 15:30

【Venue】 Mie Chuou Kaihatsu Co.Ltd. Fureai Kansha Festival (Iga-shi, Yono 4713)

【Details】 To recycle used household appliances, a collection box will be placed there. Who put a used small domestic appliance will get a coupon for 100yen that can be used at the area of Festival. (One coupon only for one person)

【Collection Items】 Smaller sized of 40cm x 20cm ; for example, a cell phone, PC, Notebook PC, video game, digital camera, electric dictionary, and etc.

【Eligibility】 The citizens

【Inquiries】 Sakura Recycle Center Tel:0595-20-9272

Financial Support for Taxi etc Services for the Severely Disabled

じゅうどしやがいしゃねんりょうひのじよせい

Financial support is available for the transport costs of the severely disabled in order to ensure that they can fully contribute to society and also have easy access to hospital. This is available for either taxi fares, gasoline costs or for moped usage costs.

Eligibility: Anyone with one of the following certificates:shintai shougaisa techou 1kyuu, 2kyuu; ryouiku techou A1, A2; seishinshougaisa hoken fukushi techou 1kyuu

How to apply: Bring your disability certificate, personal seal, (in the case of a moped:driver's licence and car registration) and apply at the Disability Welfare Dept. or Citizen's Welfare Dept in any of the city hall branch offices.

Applications or Inquiries: Shougai Fukushi Ka
TEL22-9656 FAX 22-9662

The Insurance Premium Rate of Association Kenpo Will Be Revised

ぜんこくけんこうほけんきょうかいの ほけんりょうりつの へんこう
The insurance premium rate of National Health Insurance Association (Kenpo) in Mie will be revised from March (Payment for April).

■Target Person

Person who has a health insurance card issued by Mie Prefecture branch of National Health Insurance Association
《The health insurance premium rate》

* from March (payment for April)...9.90%

《The care insurance premium rate》

*by February (payment for March)...1.57%

*from March (payment for April) ...1.73%

【Inquiries】 Mie Prefecture branch of National Health Insurance Association Tel:059-225-3317